

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca

Administrator

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday: 8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza / Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwszy Piątek: po mszy - Adoracja, Litanie
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.
First Friday: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwszy Piątek: dodatkowo Litanie i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa (Koronka do
Mił. Boż. Prywatnie).*

*First Friday: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus (Div.
Mercy Chaplet in private).*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsza Sobota: po mszy - Adoracja, Litanie
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturday: after mass - Adoration, Litany of
Loreto and Act of Consecration to the Blessed
Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na
naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website
for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.

Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania

i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Father Michał will be more than happy to speak with
you, answer any of your questions and accompany
you in your discernment. More info on our website.

Bierzmowanie / Confirmation

Najbliższe Bierzmowanie w naszej parafii odbędzie się
2 grudnia 2017. Kandydaci proszeni są o kontakt
z kancelarią.

The next Confirmation in our parish will take place on
December 2nd, 2017. Candidates please contact the
parish office.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 13 lutego**

7:30 Dziękczynno-błagalna dla całej rodziny [Lucyna]

Wtorek, 14 lutego Św. Cyryla i Metodego, Patronów Europy

7:30 † Józef Nowak [córka]

Środa, 15 lutego

7:30 Dziękczynno-błagalna dla córki [Mama]

18:30 † Józef Jarmuła w 1. rocznicę śmierci [żona i dzieci]

Czwartek, 16 lutego

7:30 †† Ewa i Jakub Marszycki, Mikołaj Byk [Bronisława Byk]

Piątek, 17 lutego7:30 †† Stanisława i Raymund Bielicz
18:30 †† Janina i Stanisław Dalach [córka z rodziną]**Sobota, 18 lutego**

7:30 O Boże Błogosławieństwo dla Rodziców z obojga stron [dzieci]

Liturgia Niedzieli – VI Niedziela Zwykła17:00 – *Missa Pro Populo* (w intencji parafian)**Niedziela, 19 lutego**8:00 †† Franciszek Czarnowski i zmarli z rodziny
Mędeckich z obojga stron [Barbara i Marian]

9:30 † Jan Białek w 10. rocznicę śmierci [żona z rodziną]

11:00 †† Józef i Mieczysław Farbotko, Lucy Robinson [Z. Farbotko]

12:45 † Jan Figura [Cz.B. Olejarz]

Niedziela, 19 lutego, 2017 / Sunday, February 19, 2017

	LEKTORZY
Sob. 17:00	E. Lipski / E. Merolli
Ndz. 8:00	Z. Babis / B. Bratos
9:30	E. Wrobel / K. Pogoda
11:00	R. Bledowski / S. Bledowski
12:45	T. Woloch / B. Chwalisz
	SZAFARZE EUCHARYSTII
Sob. 17:00	E. Prusko
Ndz. 8:00	J. Baranowski
9:30	J. Lech
11:00	E. Pawłowski / S. Galus
12:45	J. Wiech / C. Olejarz

ŻYWY RÓŻANIEC

18/19 lutego 2017: sobota, godz. 16:30 - Róża Św. Moniki;
niedziela: przed godz. 8:00 – Róża Św. Józefa,
przed godz. 11:00 – Róża Św. Maksymiliana Kolbe,
przed godz. 12:45 – Róża Św. Tereski.

KOLEKTA 4/5 lutego \$5,580; Renovation Fund \$2,405; Ofiara na Seminarium: \$1,395

Bóg zapłać za Waszą ofiarnością! Thank you for your generosity!

COLLECTION: Feb 4/5: \$5,580; Renovation Fund: \$2,405;
Seminary Education: \$1,395

Słowo na niedzielę...

Każdego dnia dokonujemy mniejszych lub większych wyborów. To, jakie decyzje podejmujemy, jakie motywy nami kierują ujawnia stan naszej duszy, naszą wiarę i zaufanie wobec Boga. Możemy iść za filozofią tego świata, jego logiką, modą, tym, co popularne i łatwe, dbając wyłącznie o własny komfort. Możemy też, wsłuchując się w słowo Boże, żyć tak, by się podobać Bogu. Możemy płynąć z prądem jak martwe ryby albo podjąć trud wierności Stwórcy, idąc wytrwale Jego drogą. Wybór należy do nas. Jednak jego konsekwencje ujrzymy wtedy, gdy staniami z Nim twarzą w twarz.

Nieodebrane Kopertki na rok 2017 można otrzymać do końca lutego w kancelarii parafialnej. Wydajemy również pokwitowania do **Income Tax**.

2017 Envelopes that have not been picked up are available at the Parish Office until the end of February. **Income Tax receipts** are also available for pick up.

Siostry z Bielawy

Załączamy słowa podziękowania przesłane nam przez Siostry Augustianki: *Szczęść Boże. Spieszę z informacją, iż dotarły do nas pieniądze ofiarowane na remont kotłowni w sumie 20,643. 85 zł. Jak wcześniej wspominałam, prace już ruszyły i jesteśmy w trakcie. Dziękujemy księdzu oraz wszystkim parafianom za hojne wsparcie, które naprawdę jest nam potrzebne. Obiecujemy modlitwę i pamięć. Bardzo serdecznie i ciepło pozdrawiamy! Z Bogiem, Sr. Miriam i dzieci ze Specjalnego Ośrodka Wychowawczego.*

Sisters from Bielawa

Below is a message from the Augustinian Sisters: The offering of 20,643.85 zł. for the renovation of the boiler has just arrived. As I had mentioned earlier, the project has begun and is in progress. Thank you Father and all the parishioners for your generous support that we greatly needed. We will remember your generosity and will pray for you. Thank you very much and God bless! Sister Miriam and the children of the Orphanage.

W ostatnią niedzielę zakończyły się wizyty duszpasterskie w naszej parafii ("kolędy"). Odwiedziłem ponad 60 rodzin, którym serdecznie dziękuję za wspólną modlitwę, dzielenie się wiarą i historią życia, za przyjacielską rozmowę oraz za okazaną polską gościnność. Dziękuję również za ofiary złożone na kościół – zasilą one Renovation Fund. Cieszę się, że mogłem Was wszystkich lepiej poznać. Raz jeszcze – **Szczęść Wam Boże w Nowym Roku!** ks. *Michał CR*

Spotkanie Katolickiej Ligi Kobiet odbędzie się we wtorek, 14. lutego o godz. 13:30.

CWL Meeting will take place on Tuesday, February 14th at 1:30pm.

Akta Parafialne / Parish Records

Przed Bożym Narodzeniem wysłaliśmy list świąteczny do wszystkich zarejestrowanych parafian, którzy nie używają kopertek. Ponad 500 z tych listów zostało nam zwróconych przez pocztę, co oznacza, że wiele osób się przeprowadziło i nie mamy ich aktualnego adresu. **Jeśli do dzisiaj nie otrzymaliście Państwo listu, prosimy o kontakt z kancelarią, abyśmy mogli uaktualnić Wasze dane kontaktowe.** Zakładamy, że jeśli nie kontaktują się Państwo z nami w tej sprawie to oznacza, że się wyprowadziliście i nie jesteście już parafianami św. Stanisława.

Jeśli otrzymali Państwo list pocztą lub przy odbiorze kopertek – nie ma potrzeby się z nami kontaktować, wszystkie dane są aktualne.

We mailed out Christmas letters to all registered parishioners who do not use envelopes. Over 500 were returned by the post office which means many families have moved and we do not have their current address. **If you have not received a letter, please contact the office so we can update our records.** If we do not receive a response, we will assume you moved away and are no longer a parishioner of St. Stan's parish.

Please do not contact the office if you have received the letter by mail or with your envelopes – your contact information is accurate.

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:

† **Maria Jankowski**, † **Florentyna Lewczuk**

Rodzinie i Przyjaciółom składamy serdeczne wyrazy współczucia
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...

We extend our most sincere condolences
to their Family and Friends

May the Good Lord grant them eternal rest...

Towarzystwo Bratniej Pomocy Św. Stanisława Kostki zaprasza na zebranie w niedzielę 19. lutego do Domu Polskiego na godz. 14:00.

Mutual Benefit Society “Kostki” meeting will take place on Sunday, February 19th at 2pm at Dom Polski.

“Married Singles” Lifestyle – It describes couples that may have lost a sense of closeness they once had as marriage partners and are living more like roommates.

Retrouvaille teaches couples how to survive times like these in their marriages. For information/registration for the program beginning **March 24, 2017**, please call 905-664-5212 or visit the web site at www.retrouvaille.org.

Diecezjalna **Msza dla Małżeństw Obchodzących Rocznicę Ślubu** – Biskup Douglas Crosby zaprasza wszystkie pary obchodzące w tym roku 25, 40, 50 lub 60 (i więcej) lat pożycia małżeńskiego do katedry. Więcej informacji i karty rejestracyjne na plakacie z tyłu kościoła.

Diocesan Wedding Anniversary Mass – Bishop Douglas Crosby invites all couples celebrating their 25th, 40th, 50th, or 60th year (or more) of marriage in the year 2017. Please see the poster at the back of the church for registration details.

Ogłoszenia Polonijne

Czysty pokój do wynajęcia. Blisko kościoła polskiego. Osobne wejście i internet. Po więcej info proszę dzwonić 289-700-4890.

Apartment for rent. Close to the Polish church. Separate entrance and internet. Please call: 289-700-4890.

Sprzedż Pączków – Harcerze – sobota, 11. lutego.
Scouts selling **Pączki** – Saturday, February 11th.

Związek Narodowy Polski z Burlington (2316 Fairview St.) - **Walentynki** w sobotę 11. lutego. Orkiestra Secret i DJ Mario. Wstęp z pyszną kolacją \$40. Po bilety proszę dzwonić do: Reniek 905-320-6281 i Wacek 905-802-9025.

The Polish National Union Br. Burlington (2316 Fairview St.) - **Valentine's Dance** on Saturday, February 11th. Orchestra Secret and DJ Mario. Admission with a delicious dinner \$40. For tickets, please call: Reniek 905-320-6281 i Wacek 905-802-9025.

Polska Szkoła Średnia im. Orłąt Lwowskich serdecznie zaprasza na **Zabawę Walentynkową** w sobotę 11. lutego w sali Związku Polaków w Kanadzie Gr. 2. Wstęp z pyszną kolacją \$30.00. Po bilety proszę dzwonić: Grażyna Karpiuk 905-573-7790.

The **Polish High School Orłąt Lwowskich** cordially invites you to their **Valentine's Dance** on Saturday, February 11 at the White Eagle Banquet Hall. Music-DJ Darek, admission with delicious dinner \$30.00. For tickets please call Grażyna Karpiuk 905-573-7790.

Zebranie ogólne ZPwK Gr. 2 odbędzie się w niedzielę 12. lutego 2017 o godz. 14:30 w Związkowcu.

Polish Alliance Gr. 2 General Meeting will take place on Sunday, February 12th at 2:30 at the Związkowiec.


Polscy Weterani zapraszają Polonię z Hamilton i okolicy na smaczny **obiad Walentynkowy** do Domu Polskiego w niedzielę 12. lutego o godz. 14:15.

Szkoła Polska Gr.2 ZPwK serdecznie zaprasza dorosłych i dzieci na **Rodzinną Zabawę Karnawałową** w sobotę 18 lutego o godz. 18:00 w sali Związkowca. Gra zespół RELAX. Rezerwacja biletów (dorośli \$35, dzieci \$15, absolwenci szkoły \$25): 289-689-0718.

The **Polish School and the Polish Alliance Gr. 2** cordially invites all adults and children to their **Family Carnivale Dance** on Saturday, February 18th at the White Eagle Banquet Hall. Music: RELAX. For tickets (adults \$35, children \$15, graduates \$25): 289-689-0718.

Złodziej – komedia Erica Chappella w reżyserii Cezarego Żaka odbędzie się w niedzielę 26 marca 3pm i 6pm – Polskie Centrum Kultury (4300 Cawthra Rd., Mississauga.) Renata Dancewicz, Izebela Kuna, Cezary Żak, Rafał Królikowski, Leszek Lichota, Jacek Braciak. Po bilety proszę dzwonić do Wawel Goplany – 905-547-9334.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Providing Quality Dentistry for 35 Years
 Nitrous Oxide Sedation, Invisalign, Extended Hours.
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** • www.CentreMallDental.ca

 **unique vision centre**
 259 Hwy 8, Unit 6
 (opp. St. Francis)
905-662-4000
 Badania wzroku na miejscu
www.uvcentre.ca
 Mówimy po Polsku

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

 **TOTAL PHYSIO** Clinics
 ESTABLISHED IN 1992
 PHYSIOTHERAPY, CHIROPRACTIC, MASSAGE THERAPY
 East End Clinic - 754 Queenston Rd. 905-578-1900
 West End Clinic - 910 Upper Paradise Rd. 905-318-2495
www.total.phsio.com

 **The Music Stand**
 14 Hester St. Hamilton
 67 King St. E. Stoney Creek
905-574-9212
TheMusicStandLessons.com

 **BBM BUSINESS SYSTEMS**
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com

 **Expedia** 1-866-261-3691 • 905-818-9517
cruiseshipcenters Adam Kucharski
 Cruise & Vacation Consultant
akucharski@cruiseshipcenters.com
www.CruiseShipCenters.com/Adamkucharski


FRESHCO.
 Fresher. Cheaper.
 869 Barton Street East **905-549-3573**

 **Stonehill DENTAL**
Dr. Bogdan Zariczniak
 Family, Orthodontic, Cosmetic and Implant Dentistry. Mówimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

Shopping Locally Saves Gas

 **ACUMEN INSURANCE GROUP**
 COMMERCIAL • HOME • AUTO • LIFE
Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek


POLISH CREDIT UNION
 St. Stanislaus - St. Casimir's
Polish Parishes Credit Union Limited
 709 Barton St. East
 HAMILTON, ON L8L 3A5
 Tel. 905.545.5537
 Toll Free: 1.855.765.2822 Ext. 2204
 Bożena Bratos, Branch Manager
WWW.POLCU.COM

 **C.M. Steele**
 INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
 Registered Insurance Broker
 221 Barton St. Unit C
905-664-9898
epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
 Rozmawiam po polsku

Shop LOCAL • Spend LOCAL
Eat LOCAL • Enjoy LOCAL
and support the local businesses that support your parish

MORTGAGES INVESTMENTS

 **Dignity MEMORIAL**
 LIFE WELL CELEBRATED®
Cresmount Funeral Homes "Fennell Chapel"
 322 Fennell Ave. E. 905-387-2111
Markey-Dermody Funeral Home 1774 King St. E. 905-547-1121
Truscott, Brown & Dwyer Funeral Chapel
 1309 King St. E. 905-549-2417
Marlatt Funeral Home 615 Main St. E. 905-528-6303

 **L. G. Wallace Funeral Home**
 by Arbor Memorial
John Bazinet
 Branch Manager
905-544-1147 • jbazinet@arbormemorial.com
 151 Ottawa Street North lgwallace.ca

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
www.PolishHallHamilton.com

Joanna's Florist
www.joannasFlorist.ca
 Creative Designs
 All Occasions
 Local & Worldwide Delivery
 764 Barton St. E.
905-545-5082

 **POLIMEX TRAVEL INC.**
905-312-8200 • www.polimex.com
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

IT'S WISE to ADVERTISE!
Startek, Peglar, Calcagni Lawyers
 952 Queenston Rd., S.C.
905-662-7101 spclaw.ca

 **AIM REHABILITATION CENTRE**
 Dr. Patrycja Renda wraz z zespołem leczni
 czym oferuje opiekę dla całej rodziny.
 Chiropraktyka, Fizjoterapia, Masaż, Akupunktura,
 Fizyczna Rehabilitacja, Personalny Trening i więcej...
905-383-0123 • www.aimrehabilitation.ca

 **WESTWOOD PAINTING SERVICES INC.**
 46 KORDUN ST. **905-575-8458**
WESTWOODPAINTING@COGECO.NET
WWW.WESTWOODPAINTING.NET

 **Dr. Derek Srokowski**
 Dental Surgeon
 - Implanty
 - Korony Protetyczne
 - Protezy na Implantach

 139 Upper Centennial Pkwy.
 Stoney Creek **905-662-0012**
www.dr.srokowski.com

BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

Franco's NOFRILLS 435 Main Street East
Remember...
 Let our advertisers know you saw their ad here.


 **SHARP MONUMENTS**
 Family Owned & Operated Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

THE PERFECT SPOT TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!

TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL 1-800-268-2637

 **Naborhood Home Hardware**
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
 797 Barton St. E. **905-545-8282**